

GB

- ④ **Battery level** (fig. 4.1 à 4.2)
Note: the indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keyboard is unlocked.
- ⑤ **Replacement of battery** (fig. 5.1 to 5.6)
- ⑥ **Disabling keypad locking function** (fig. 6.1 à 6.2)

- ⑦ **Description**
a: mode configuration key: code 1 press, code 4 presses, deletion of any code
b: channel key
c: programming key

FR

- ④ **Niveau pile** (fig. 4.1 à 4.2)
Note : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.

- ⑤ **Remplacement de la pile** (fig. 5.1 à 5.6)

- ⑥ **Suppression de la fonction verrouillage clavier** (fig. 6.1 à 6.2)

- ⑦ **Description**
a : touche mode configuration : code 1 touche, code 4 touches, suppression de tout code
b : touche canal
c : touche "prog"

DE

- ④ **Batterieleistung** (4.1 bis 4.2)

Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigegeben ist.

⑤ **Batteriewchsel** (5.1 bis 5.6)

⑥ **Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur:** (6.1 bis 6.2)

⑦ **Beschreibung**
a : Tastenprogrammierung: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschung aller Codes
b : Bedientaste
c : Programmertaste

IT

④ **Livello pila** (fig. 4.1 a 4.2)

Nota: la spia (fig. 4.1) segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.

⑤ **Sostituzione della pila** (fig. da 5.1 a 5.6)

⑥ **Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera** (fig. da 6.1 a 6.2)

⑦ **Description**
a : tasto modalità configurazione : codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici
b : tasto canale
c : tasto "prog"

ES

④ **Nivel pilas** (fig. 4.1 a 4.2)

Nota: el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.

⑤ **Sustitución de la pila** (fig. 5.1 a 5.6)

⑥ **Supresión de la función bloqueo teclado** (fig. 6.1 a 6.2)

⑦ **Descripción**

a : tecla modo de configuración: código 1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código
b : tecla canal
c : tecla "prog"

PT

④ **Nivel de pilha** (fig. 4.1 a 4.2)

Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução do um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.

⑤ **Substituição da pilha** (fig. 5.1 a 5.6)

⑥ **Supressão da função de bloqueio do teclado** (fig. 6.1 a 6.2)

⑦ **Descrição**
a : tecla modo configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código
b : tecla canal
c : tecla "prog"

NL

④ **Batterijniveau** (afb. 4.1 t/m 4.2)

NB: Geft het uitvoeren van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.

⑤ **Batterij vervangen** (afb. 5.1 t/m 5.6)

⑥ **Opheffen toetsenvergrendeling** (afb. 6.1 t/m 6.2)

⑦ **Beschrijving**
a : configuratiotoets: 1 codetoets, 4 codetoetsen, alle codes wissen
b : kanaltoets
c : toets "prog"

NO

④ **Batteri (tegninger. 4.1 – 4.2)**

Indikator (tegning. 4.1): informerer om at ordre er utført bare hvis tastatursperring er opphevret

⑤ **Batteriskifte** (tegninger. 5.1 – 5.6)

⑥ **Opphevevning av funksjon tastatursperring** (tegninger. 6.1 – 6.2)

⑦ **Beskrivelse**
a : knapp modus konfigurasjon: enstjerneskode, firestjerneskode, fjernende kode
b : knapp "kanal"
c : knapp "prog"

SE

④ **Batteri (ritningar. 4.1 – 4.2)**

OBS Indikeringsslampa (ritning. 4.1): visar information om kommando har gjorts bara när tangentbordet är uppläst.

⑤ **Batteriutbytta** (ritningar. 5.1 – 5.6)

⑥ **Hävning av tangentbodets blockad** (ritningar. 6.1 – 6.2)

⑦ **Beskrivning**
a : knapp proceduren konfiguration: 1-stjärna kod, 4-stjärnor kod, upphåvningsskad
b : knapp "kanal"
c : knapp "prog"

TR

④ **Batarya seviyesi** (şekil 4.1 ile 4.2)

Note : Kontrol ışığı (şekil 4.1), eğer klavyenin kilidi açılmış ise, size tılmakla gerçekleştirildiği bildirir.

⑤ **Bataryanın değiştirilmesi** (şekil 5.1 ile 5.6)

⑥ **Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması** (şekil. 6.1 à 6.2)

⑦ **Tanımlayıcı**

a : görünüş şeli tuşu : kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodları kaldırılması

b : kanal tuşu

c : "prog" tuşu

GB COMPLIANCE

SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdenmukaisuuden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/CE (TR4). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastutta normien ja standardien muuttumisesta näiden käytössä julkaisupäivän jälkeen.

RECOMMENDATIONS
Do not allow children to play with the control system.

FR CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/CE (TR4). Ne respecter pas les instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS
Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

DK ANERKENDELSE AF UDSTYRETS OVERENSSTEMMELSE

SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TTE 1999/5/EG. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgengældig på hjemmesiden www.somfy.com/CE (TR4). Hvis ikke instruktioner følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. Somfy kan ikke gøres ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som indføres efter bladets offentliggørelse.

ANBEFALINGER
Lad ikke børn lege med styrlingsanlægget.

RECOMMANDATIONS
Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/Klausel CE (TR4) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

ZALECENIA
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

DE EG-Herstellererklärung

Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/Klausel CE (TR4) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt.

DOPORUČENÍ
Dětem se zabranujte manipulovat ovládacím zařízením.

IT CONFORMITÀ

La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/EC pertinenti. All'indirizzo www.somfy.com/CE (TR4) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il rispetto delle presenti istruzioni esclude la responsabilità di SOMFY e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE
Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/CE (Standard receiver). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

RECOMENDACIONES
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT CONFORMIDADE

Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O respeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES
Não deixar que os crianças brincar com o sistema de comando.

HU MEGELELŐSÉG

Mi a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdemleges rendelkezéseihez. Egy megelefélő igazolásért a teljesítésre áll a www.somfy.com/CE (TR4) internetes címen. Jelen utasítások be nem tartása kiáztja a SOMFY felelősséget és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáról.

FIGYELEMZETÉS
Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérléssel játszzanak.

RO CONFORMITATE

Noi, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu exigentele esențiale și cu celelalte dispoziții pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declaratie de conformitate este disponibila pe website www.somfy.com/CE (TR4). Noul respectare destas instrucciones excluirá la responsabilidad de SOMFY y a su garantía. A Somfy no podrá ser tida por responsable por las alteraciones de las normas y estándares ocurridas después de la publicación de estas instrucciones.

RECOMENDAȚII
Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivele de comandă.

NO SAMSVARERKLÆRING

SOMFY erklærer at produktet i samsvar med sammenslutningen med de væsentlige egenskapskrav og øvrige relevante bestemmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Samsvarserklæring er tilgjengelig under adresse www.somfy.com/CE (TR4). Bilrugsanvisning ikke fulgt, utslukkes ansvar og garanti til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringar av normer og standardar som blir innført etter at denne informasjonsbrosjuren har blitt publisert.

ANVISNINGER
La barn ikke leke med styrlingsapparatet.

TR UYGUNLUK

SOMFY olarak, biz bu ürün temel gereklilikler ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/CE (TR4) internet adresinden ulaşılabilirsiniz. Bu tılmatlarda uylamaması halinde SOMFY sorumluluklarında ve vermiş olduğu garanti den bağışık tutulur. Somfy bu tılbiliyin yayınlanması ardından meydana gelebilecek norm ve standart değişikliklerinden sorumlu tutulamayacaktır.

TAVSİYELER
Cocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyin.

SE ÖVERENSSTÄMMESEÖRKLARING

Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com /CE (TR4).

Om denna bruksanvisning inte följs uppår Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarer som införs efter att dessa anvisningar publiceras.

REKOMMENDATIONER
Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsysten.

<div data-bbox="750 380 980 968" data-label="

Description: Up to 4 separate items of automatic equipment can be controlled using the 4-key remote control.

To personalise: it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.

Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment: see the instructions for your equipment or your receiver.

Locking function:

① Code 1 press: (avoid involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C)

Confirmation of code (example fig. 1D to 1E)

To unlock keypad (fig. 1F)

② Code 4 presses (anti-theft mode)

Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C)

Confirmation of code (example fig. 2D to 2E)

To unlock keypad (fig. 2F)

③ After erroneous entry of 5 codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is **totally disabled.**

1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6)

2) Repeat the procedure for memorising remote controls by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

Présentation : la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts.

Personnalisation : elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automatisme : reportez-vous à la notice de votre automatisation ou de votre récepteur.

Fonction verrouillage (facultatif) :

① Code 1 touche : (évite les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C)

Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E)

Déverrouillage clavier (fig. 1F)

② Code 4 touches : (modus anti-vol) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 2A à 2C)

Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E)

Déverrouillage clavier (fig. 2F)

③ Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est totalement bloquée.

1) Appuyer sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6)

2) Refaire la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisation ou du récepteur concerné.

Merkmale: Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Antriebe steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzhäuses durch ein buntes kann der Handsender individuiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzhäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Handsenders für Empfangssender oder Antrieb: Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Somfy-Antriebsystems oder des Empfangssenders.

Sperrfunktion:

① Tasten-Code (Tastensperre): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C)

Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E)

Freigabe der Tastatur (F)

② Tasten-Code (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C)

Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E)

Freigabe der Tastatur (2F)

③ Nach fünf Fehlversuchen (die "Code"-LED blinkt schnell) ist der Handsender automatisch gesperrt.

1) Drücken Sie die Programmierseite (3.1 bis 3.6)

2) Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antriebssystem oder für den betreffenden Empfangssender.

Presentazione: il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo la clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente la clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automaticismo: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automaticismo o del vostro ricevitore.

Funzione bloccaggio:

① Codice 1 tasto: (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C)

Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E)

Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)

② Codice 4 fasti: (modalità antifurto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C)

Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E)

Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)

③ Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggiante rapidamente), il telecomando si blocca completamente.

1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6)

Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automaticismo o ricevitore.

Presentación: el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos diferentes.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conservar la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia en un receptor o un automático: remítase a las instrucciones de su automático o de su receptor.

Funciónde bloqueo:

① Código 1 tecla: (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C)

Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E)

Desbloqueo teclado (fig. 1F)

② Código 4 teclas: (modo antirrobo)

Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C)

Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E)

Desbloqueo teclado (fig. 2F)

③ Despues de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadea rápidamente), el mando a distancia queda **totalmente bloqueado.**

1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6)

2) Repetir el proceso de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automático o del receptor en cuestión.

Presentação: o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clip de fixação por um clip de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conservar a saqueta dos clips em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando num receptor ou num automático: refira-se às instruções do seu automático ou do seu receptor.

Função de bloqueio:

① Código 1 tecla: (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C)

Confirmar o código (exemplo fig. 1D a 1E)

Desbloqueio do teclado (fig. 1F)

② Código 4 teclas: (modo anti-roubo)

Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C)

Confirmar o código (exemplo fig. 2D a 2E)

Desbloqueio do teclado (fig. 2F)

③ Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" piscar rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado.**

1) Premir o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6)

2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automático ou do receptor correspondente.

Beschrijving: De viervoetsenaafstandbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen.

Onderscheidbaarheid: de bevestigingsclip kan vervangen worden met een ander kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje met de clips voor in geval van verlies of beschadiging.

Aanmelden van de afstandbediening bij een ontvanger of een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.

Vergrendelingsfunctie:

① 1 codetoets: (voorkom vergissingen)

Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeld afb. 1A t/m 1C)

Codebevestiging (voorbeld afb. 1D t/m 1E)

② 4 codetoetsen: (antideftstal)

Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeld afb. 2A t/m 2C)

Codebevestiging (voorbeld afb. 2D t/m 2E)

Toetsenongrendeling (afb. 2F)

③ Na 5 verkeerde codes (snel knipperende indicator "code") wordt de afstandbediening **geheel geblokkeerd.**

1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6)

2) Afstandbediening opnieuw aanmelden (zie de handleiding bij de betrokken automaat of ontvanger).

Präsentation: En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.

Individuel tilpassning: Grundhuset kan erstattes med et hus af anden farve (billed. 5.1 + 5.6). Bewar husets emballage i tilfælde af, at det bliver tabt eller går i stykker.

Aanmelden af afstandbedieningen til en modtager eller en automat: følg vejledningen vedr. styringen eller modtageren.

Blokkerings funktion:

① Et -stjerne kode: (forebygger uagtsom trykning på knappen)

Innskriving af tastaturets blokeringskode (eks. billede 1A - 1C)

Koden bekræftelse (eks. billede 1D - 1E)

② 4 codetoetsen: (antideftstal)

Innskriving af tastaturets blokeringskode (eks. billede 2A - 2C)

Koden bekræftelse (eks. billede 2D - 2E)

Toetsenongrendeling (billede 2F)

③ Na 5 verkeerde codes (snel knipperende indicator "code") wordt de afstandbediening **geheel geblokkeerd.**

1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6)

2) Afstandbediening opnieuw aanmelden (zie de handleiding bij de betrokken automaat of ontvanger).

Prezentacja: Pilot czterokanałowy pozwala na obsługiwane do 4 osobnych systemów.

Dostosowanie indywidualne: Obudowa podstawowa może zastąpić obudowę w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6). Zachowaj opakowanie obudowy na wypadek straty lub zniszczenia.

Programowanie pilota w odbiorniku lub sterowniku: zapoznaj się z instrukcją sterownika lub odbiornika.

Funkcja blokowania:

① Kod jednogwiazdkowy: (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisz)

Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A-1C)

Bekreftelse kodu (przykład rys. 1D-1E)

② Fire-stjernes kode (indbrudsikring)

Indførelse af tastaturets blokeringskode (eks. billede 2A - 2C)

Koden bekræftelse (eks. billede 2D - 2E)

Blokering af tastatur (billede 2F)

③ Hvis koden indføres forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen blokeret.

1) tryk på knappen "prog" (billede 3.1 - 3.6)

2) Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styredesk eller modtaker.

Presentasjon: 4 kanals fjernkontroll lar betjene til fire separate systemer.